

לומדים



פְּרָשׁוֹת בְּהַר - בְּחֻקוֹתַי

Thèmes des *parachot* Béhar et Bé'houkotai

Béhar

- La *Chemita* (année sabbatique) et le *Yovel* (jubilé)
- Affranchissement des terres et des habitations
- Interdiction de prendre des intérêts
- L'esclave hébreu

Bé'houkotai

- **Bénédiction et malédiction**
- Dons offerts au *Beit Hamikdash*
- Le Maasser (Dîme)

הַשְׁלוֹם La paix

La paix est une valeur centrale qui touche de nombreux domaines dans notre vie quotidienne. Nos Sages n'ont jamais cessé d'insister sur la valeur de la paix. Mais d'abord, qu'est-ce que la paix ? Pourquoi est-elle si importante ? Est-elle réellement possible ?

La paix - conséquence de l'attachement aux voies de D.ieu הַשְׁלוֹם – כְּתוּצָאָה שֶׁל הַלִּיכָה בְּדַרְכֵי ה'

La Torah décrit la récompense promise au peuple d'Israël s'il suit les voies de D.ieu :

1. Vayikra 26

(3) Si vous suivez Mes lois et que vous observez Mes commandements^a, et que vous les appliquez (4) Je ferai tomber la pluie au moment voulu, la terre produira ses récoltes et le champ donnera son fruit. (5) (...) Vous mangerez votre pain à satiété^b et vous résiderez en sécurité dans votre pays. (6) **Je ferai régner la paix^c** dans le pays et personne ne viendra la troubler ; Je ferai disparaître les animaux nuisibles du pays et le glaive ne passera pas dans votre pays^d.

1a. Commentaire de Rachi

- Que vous observez Mes commandements** : étudiez la Torah avec assiduité afin de l'observer et de l'appliquer.
- Vous mangerez votre pain à satiété** : même une petite quantité de ce pain vous rassasiera.
- Je ferai régner la paix** : (...) après cela, Je ferai régner la paix : on en déduit que la paix équivaut à tout ce qui précède.
- Le glaive ne passera pas dans votre pays** : inutile de préciser qu'il n'y aura pas de guerre, mais cela indique que les autres armées ne traverseront même pas votre pays.

1. ויקרא פרק כו

(ג) אִם בְּחֻקְתִּי תֵלְכוּ וְאֵת מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ^א וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם: (ד) וְנָתַתִּי גִשְׁמֵיכֶם בְּעֵתָם וְנָתַנָּה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיֹו: (ה) ... וְאָכַלְתֶּם לְחֶמְקֶם לְשִׁבְעָה^ב וּישְׁבַתֶּם לְבֶטֶח בְּאֶרְצְכֶם: (ו) וְנָתַתִּי שְׁלוֹם^ג בְּאֶרֶץ וּשְׁכַבְתֶּם וְאִין מִחְרִיד וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה רְעָה מִן הָאָרֶץ וְחָרֵב לֹא תֵעָבֵר בְּאֶרְצְכֶם^ד.

Le prophète Yichayahou prédit la paix mondiale qui régnera à l'époque de *Machia'h* :

2. Yechayahou, 2:4

Il sera un arbitre^a entre les nations et le précepteur de peuples nombreux ; ceux-ci alors de leurs glaives forgeront^b des socs de charrue et de leurs lances des faucilles ; un peuple ne tirera plus l'épée contre un autre peuple, et on n'apprendra plus l'art des combats.

2a. Commentaire du Metsoudat David sur Yechayahou 2:4

- a. **Il sera un arbitre** : (...) L'arbitre est le Roi *Machia'h*, c'est lui qui arbitrera entre les nations au sujet de leurs disputes, et rendra justice à de nombreux peuples.
- b. **Forgeront** : toutes les armes seront brisées, afin d'en faire des outils pour l'agriculture, car il n'y aura plus de guerre et on n'apprendra plus à se battre, étant donné que le *Machia'h* règlera les conflits.

2. ישעיהו פרק ב פסוק ד
וְשָׁפֵט בֵּין הַגּוֹיִם^א וְהוֹכִיחַ
לְעַמִּים רַבִּים וְכָתַתּוּ חַרְבוֹתָם
לְאֵתִים^ב וְחִנְיֹתֵיהֶם לְמִזְמֵרוֹת
לֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חֶרֶב
וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה.

- 1. Qu'est-ce que le *Chalom* dans le Sefer Vayikra d'après Rachi ?
- 2. Qu'est-ce que le *Chalom* d'après le prophète Yichaya ?
- 3. A votre avis, y a-t-il un lien entre ces deux visions de la paix ?

Pour aller plus loin

- 4. Devant le siège des Nations Unies à New York, se tient une sculpture représentant un homme en train de forger une épée en soc. A ton avis, de quoi l'artiste s'est-il inspiré ? Pourquoi les Nations Unies ont-elles fait le choix de placer cette sculpture devant leur siège ?



La paix comme fondement du monde

הַשְּׁלוֹם יְסוּד הָעוֹלָם

La paix est un état général dans lequel il n'y a ni désaccord ni dispute, et les choses se déroulent de manière parfaite. On parle de paix entre les peuples, mais à plus petite échelle, la paix doit aussi régner entre les personnes, entre un mari et sa femme, et entre une personne et sa communauté.

Nos Sages nous ont enseigné que la paix est un des fondements sur lesquels repose l'existence du monde.

3. Pirké Avot (Traité des principes), chapitre 1, 18

Rabbi Chimon fils de Gamliel dit : « Le monde repose^a sur trois éléments : sur la justice^b, sur la vérité^c et sur la paix^{d, e}, comme il est dit : 'Rendez des jugements de vérité et de paix dans vos portes' » (Zekharia 8:16).

3a. Commentaires

- a. **Le monde repose** : (Kehati) grâce à ces trois éléments, les gens peuvent vivre les uns avec les autres.
- b. **Sur la justice** : (Rabbénou Bé'hayé) le monde doit reposer sur des jugements équitables.
- c. **Sur la vérité** : (Rabbénou Bé'hayé) cela implique de parler selon la vérité et se comporter avec droiture dans les négociations.
- d. **Et sur la paix** : (Rabbénou Bé'hayé) la paix doit régner entre les créatures, qui doivent s'aimer mutuellement.
- e. **Et sur la paix** : (Rachbats) il s'agit de la paix mondiale, lorsqu'il n'y aura plus de conflits entre les États ni entre les personnes (...).

3. מסכת אבות פרק א משנה יח
רַבֵּן שִׁמּוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר:
עַל שְׁלוֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד:^א
עַל הַדִּין^ב
וְעַל הָאֱמֶת^ג
וְעַל הַשְּׁלוֹם^{ד, e}
שֶׁנֶּאֱמַר:
'אָמַת וּמִשְׁפַּט שְׁלוֹם שְׁפֹטוּ
בְּשַׁעְרֵיכֶם' (זכריה ח).



הַשְּׁלוֹם שְׁבִין אָדָם לַחֲבֵרוֹ - La paix entre les personnes

Nos Sages ont expliqué comment chacun de nous peut contribuer à l'existence du monde :

4. Talmud de Babylone, Traité 'Houlin, 89a

Rabbi Ilai a dit : « Le monde n'existe que grâce à ceux qui se retiennent^a lors des disputes, comme il est dit : 'Il maintient la terre grâce à la retenue' ».

4a. Commentaire de Rachi

a. **Qui se retiennent** : qui se taisent.

4. תלמוד בבלי חולין דף פט עמוד א

אָמַר רַבִּי אֵילָעָא: אֵין הָעוֹלָם מִתְקַיֵּם אֶלָּא בְּשִׁבְיַל מִי שְׁבוּלָם אֶת עַצְמוֹ בְּשַׁעַת מְרִיבָה, שְׁנֵאמַר: 'תְּלָה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה'.

Pour rester maîtres de nous lors des disputes, nous devons surmonter notre tendance naturelle à « rendre » et à faire du mal à ceux qui nous ont causé du tort :

5. Talmud de Babylone, Traité Roch Hachana, 17a

Abba a dit : toute personne qui dépasse son penchant naturel^a, on passera sur ses fautes, comme il est dit : ' qui pardonne aux iniquités et passe sur les offenses'. À qui D.ieu pardonne-t-il les iniquités ? À ceux qui passent sur les offenses commises contre eux.

5a. Commentaire de Rachi

a. **Qui dépasse son penchant naturel** : qui n'est pas pointilleux sur le fait de rendre la monnaie de leur pièce à ceux qui le font souffrir et au contraire, s'éloigne d'eux.

5. תלמוד בבלי מסכת ראש השנה

דף יז עמוד א

אָמַר רַבָּא: כָּל הַמַּעֲבִיר עַל מְדוּתוֹ^א, מַעֲבִירִין לוֹ עַל כָּל פְּשָׁעָיו, שְׁנֵאמַר: 'נִשָּׂא עוֹן וְעִבֵר עַל פְּשָׁע', לְמִי נוֹשֵׂא עוֹן? לְמִי שְׁעוֹבֵר עַל פְּשָׁע.

Aharon le *Cohen* s'est efforcé toute sa vie de faire régner la paix et nous devons nous en inspirer :

6. Traité des principes, chapitre 1, michna 11

Hillel dit : « Sois l'un des disciples de Aharon^a, **qui aime la paix^b et la poursuit^c**, qui aime les gens et les rapproche de la Torah ».

6a. Commentaire du Kehati (Rabbi Pin'has Kehati)

- a. **L'un des disciples de Aharon** : qui s'inspire du comportement de Aharon, c'est-à-dire :
- b. **Qui aime la paix** : entre lui et les autres.
- c. **Et la poursuit** : et s'efforce aussi de faire régner la paix entre les gens, comme il est dit : « Recherche la paix et poursuis-la » (Psaumes, 34).

6. מסכת אבות פרק א משנה יא

הֵלֵל אוֹמַר: הוּי מִתְלַמְּדֵיךָ שֶׁל אַהֲרֹן^א, אוֹהֵב שְׁלוֹם^ב וְרוֹדֵף שְׁלוֹם^ג, אוֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת וּמְקַרְבֵן לַתּוֹרָה.



1. Quels sont les trois piliers du monde ?
2. Comment la justice contribue-t-elle à faire exister le monde ?
3. De quel paix parle Rabbi Chimon dans la michna d'après Rabbénu Be'hayé , et d'après Rachbats?
4. Racontez un cas récent où vous vous êtes retenu de réagir à une provocation ou à un comportement qui vous énervait. Pensez-vous avoir ainsi contribué au *Chalom* ?



« Qu'il t'accorde la paix » - 'וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם'»

Dans la paracha *Nasso*, D.ieu ordonne aux *Cohanim* de bénir le peuple. Les bénédictions sont nombreuses et variées :

7. Bamidbar, 6

(22) L'Éternel parla à Moché en ces termes : (23) Parle ainsi à Aharon et à ses fils : « Voici comment vous bénirez les enfants d'Israël ; vous leur direz : (24) Que l'Éternel te bénisse^a et te protège^b ! (25) Que l'Éternel fasse rayonner Sa face sur toi^c et te soit bienveillant^{d, e} ! (26) Que l'Éternel dirige Son regard vers toi^f et **t'accorde la paix** ! »

7a. Commentaires

- a. **Te bénisse** : que tes biens soient bénis.
- b. **Qu'il te protège** : afin que les voleurs ne viennent pas te dépouiller.
- c. **Que l'Éternel fasse rayonner Sa face sur toi** : (Rachi) Que D.ieu te montre une face souriante.
- d. **Te soit bienveillant** : (Rachi) qu'Il t'accorde la grâce.
- e. **Te soit bienveillant** : (Rav Naftali Tsvi Yehouda Berlin, Haemek Hadavar). Le fait d'agréer la prière et les demandes sont des actes de grâce et de bonté
- f. **Que l'Éternel dirige Son regard vers toi** : (Rachi) qu'Il domine sa colère.

7 במדבר פרק ו

(כב) וַיְדַבֵּר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: (כג) דַּבֵּר אֶל אֶהֱרָן וְאֶל בְּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבַרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר לָהֶם: (כד) בְּרַכְּהֶם ה' וַיִּשְׂמְרֵהֶם: (כה) יָאֵר ה' פָּנָיו אֲלֵיהֶם וַיַּחֲנֹךְ: (כו) יִשָּׂא ה' פָּנָיו אֲלֵיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם.



Les bénédictions merveilleuses contenues dans la *Birkat Cohanim* ne peuvent agir **que si la paix règne** :

8. Commentaire extrait de *Haemek Hadavar*

« **T'accorde la paix** » : après toutes les bénédictions, on ajoute l'élément qui soutient l'ensemble, parce que sans la paix, on ne peut tirer de satisfaction d'aucune bénédiction.

8. פירוש העמק דבר

'וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם' - אחר כל הברכות. מברכים בכלי המחזיק אותם. שבלי שלום אין נחת בשום ברכה.

1. Pourquoi la *Birkat Cohanim* se termine-t-elle par une bénédiction pour la paix ?
2. As-tu déjà vécu une situation de conflit avec des amis ou des membres de ta famille ? Comment t'es-tu senti pendant cette période ? En te basant sur cette expérience, te paraît-il justifié de dire que la paix est la plus importante des bénédictions ?



www.lamorim.org | info@lamorim.org

Dvorah Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachstock, experte pédagogique Lamorim

Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim

© Tous droits réservés - Reproduction interdite

אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il

דוא"ל: elami@elami-elatzmi.co.il | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 80-5-34

עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | איור: עטרה רבקה צימן | 052-7737303